

RTR – effect intern ed extern per la Svizra rumantscha

Il directur partent da RadioTelevision Rumantscha Mariano Tschuor tira bilanza

DA MARIANO TSCHUOR, DIRECTUR RTR

■ **Il 8 da settember 2008 ha il Cussegl regional da la SRG.R elegi mai – sin proposta da la suprastanza cun Duri Bezzola sco president ed Armin Walpen sco directur general da la SRG SSR – sco nov directur da RTR.** Lezza giada tutgava la cumpetenza d'eleger il directur a quest gremi da 15 dunnas ed umens che sa cumponiva tenor in proporz regional da la Svizra rumantscha. Oz fa il cussegl d'administrasiun naziunal da la SRG SSR questa tscherna sin proposta da la suprastanza regiunala da la SRG.R.

32 onns SRG SSR

Jau sun entrà en uffizi ils emprims da matg 2009 sco successur da Bernard Cathomas. Lez aveva surprendi la direziun da Chasper Stupan il settember 2001. Gia l'enviern 2002 aveva el contactà mai per persuader da manar ils programs da la Television Rumantscha. Quel temp er'jau occupà sco coordinatur dal project e moderatur da las emissiuns da la SRG a l'Expo02. Ina midada en il Grischun n'era atgnamain betg prevista. Cunquai che la regenza grischuna aveva nominà mai l'october 2001 sco schef dal project «200 onns Grischun en la confederaziun» sa devan tuttenina «sinergias». Uschia sun jau – suenter esser stà passa 12 onns tar SRF a Turig – turnà il mars 2003 tar RTR, tar quell'interpresa nua ch'jau hai cumenzà mia lavur tar la SRG l'onn 1982 sco «simpel» redactur e moderatur, sco quai che il president da la CRR da quels onns, Stefan Sonder, aveva per moda da numnar ils collavurats dal post da programs rumantschs da DRS, timunà dal nunemblidaveil Clemens Pally. Uss, cun l'emprim d'avust 2014, surdun jau la direziun a mia successura Ladina Heimgartner.

La quarta part d'ina biografia professiunala

Uschia finescha la terza part da mia biografia professiunala suenter 11 onns tar RTR e la quarta – forsa era la davosa en il process da la lavur activ – cumenza ils emprims d'october 2014 en la direziun generala da la SRG a Berna, quai sco manader d'ina partiziun che s'occupa cun la purschida dals programs en moda generala, la qualitat, la retschertga, la promozion dal film svizzer, la coordinaziun d'emissiuins interregionalas, ma era cun l'organisaziun d'eveniments da la SRG. Pia cun ina domena che n'è betg nunenconuschenta a mai, era grazia a mes dossier naziunal sco commember dal comité directiv da la SRG durant ils ultims tschintg onns.

Otg puncts da reflexiun

Mia bilantscha da quels indesch onns sco manader da program, sco schefredactur e sco directur dad RTR resumesch jau en otg puncts da reflexiun:

1. Medias per minoritads linguistics en adina medias secundaras. Il public legia, taidla ed auda primarmain medias en in'alter linguatg che en l'agen. Medias en il linguatg da la maiortad han reputaziun ed impurtanza publica, medias en il linguatg minor u per ina regiun locala specifica han impurtanza emoziunala.

2. Minoritads ston esser megtras che maiortads. Minoritads han da cumprovar ch'ellas n'èn betg mo competentas en lur linguatg, mabain er en auters. Persunas ch'appartegnan ad ina minoritad linguistica ston adina era cumprovar lur cumpetenza professiunala. Nagut è uschè umiliteivale e denigrand sco da vegnir reduci permanentamain mo sin l'esser part d'ina minoritad linguistica e da retschaiver qua tras in bonus da cumpasiun ubain in'atzenziun per raschuns folcloristicas. La devisa «Tgi che sa rumantsch, sa dapli» ha in coc vardad.

3. Il mund da las medias è in mund



Il directur partent da RTR Mariano Tschuor tira bilantscha.

MAD

dals profis. I dovra persunas che san raquintar istorgias per il radio, la television, la gasetta, l'internet. Persunas ch'èn ablas da tschiffar il public, d'entusiasmar, commover, calmar, divertir ed infurmar quel. I dovra profis che san analisar, metter al lieu, precizar, reflectar e commentar, che san far l'artg enavos ed enavant, metter en evidenza, sclerir ils connex ed ils contexts e plausibilisar process e decisions da la societad. Quai è in job da profis da medias. La devisa «Tgi che taidla blier – vesa cler» è da realisar. Bain cler che questa lavur ha da vegnir fatga linguisticamain sin aut nivel, cumpetentamain e profiladamain en in linguatg definì. Dentant: betg il linguatg è il motiv (la raschun) da l'exercizi, il linguatg è in vehichel.

4. Medias vegnan recepidas perquai ch'ellas interesseschon, perquai ch'ellas en ablas da metter en moviment insatge, independentamain da linguatgs. Il flegliet regiunal da Sent u da Tujetsch sveglia en il lectur sentiments da patria. Quai è il medem tar l'auditura da Parsonz sch'ella auda en ses Radio Rumantsch las gratulaziuns per sia vischina. Medias, fatgas per minoritads, han dad esser fitg manaveil a lur public. Approximativ dals cuntegns – distanza schurnalistica. Nagina fraternisaziun e naginas fracziuns sut cuverta; dentant: far stim, esser attent, avair empatia.

5. Medias per minoritads han dad esser innovativas, drizzadas vers il futur. Quai pertutga la tecnologia ed ils formats. Gist en il sectur da products audiovisuals san interpresas pitschnas far lavur da pionier. Ellas san experimentar, esser in lavuratori. Quai dat la libertad creativa da sa sviluppar, e prenda a minoritads il tif da folclora, da tschispet e museum patriotic.

6. Medias per minoritads han dad esser independentas, era da tuts interess regiunals ed idiomatics. Medias per minoritads na fan betg politica da linguatg e dal territori. Ellas observan ed accompognan ils moviments e svilups, fan dentant betg farina ni cun partidas ni cun gruppažiuns d'interess.

7. Las interpresas da medias dal maun public legitimeschan lur incumbensa – ed uschia era la finanziaziun – entras l'argument da servir a tuttas parts da la populaziun e dal pajais. Ellas contribueschan al svilup d'ina societad democratica, al mantegniment da valurs, gidan da reflectar ina realitad tipica dal pajais, promovon la diversitad culturala, garanteschon diversas opiniuns, l'independenza, l'imparzialitad e contribueschan a l'integraziun da migrantas e migrants, mo era da las generaziuns e dals divers

stans socials. Nus numnain quai: Service public. Tge munta quel servetsch per la publicitad, per minoritads linguistics e culturalas? È el dapli che mo in argument bainvesi per la maiortad en muments politics favuravels? Main bun dentant sche minoritads pretendan lur dretgs?

8. Medias fatgas per minoritads n'èn betg pli bun martgadas che talas fatgas per maiortads. Producir cuntegns per television, radio, gasetta e per l'internet ha il medem pretsch sco tals fatgs per ina maiortad. Igl è faus da crair: pli pac pleaders e pli bun martgà las medias.

Fundaments da RTR

Da questas reflexiuns sa cristalliseschan trais puncts strategics per RTR:

A La posiziun da RTR entaifer la SRG SSR

B La posiziun da RTR entaifer la Svizra rumantscha

C La posiziun da RTR en il svilup medial ed en il svilup tecnologic

A. Ina ferma SRG SSR è bun per RTR

1. Sin basa democratica – la solidaritad

La societad svizra da radio e television, fundada 1931 sco uniun cun in intent public, è enragischada fermamain en la societad svizra. Ses sistem dual è – malgrà la complexitad organisatorica e la pitschna enconuschientscha da quel en la publicitad – sa cumprovà: d'ina vart la part instituziunala en las quatter parts linguistics (gremis che represchentan la societad civila), da l'autra vart la part organisatorica cun las ierarchias che lavuran operativamain. La basa legala en la constituziun svizra, en la concessiun dal cussegl federal ed en la lescha da radio e television, legitimeschan democraticamain il servetsch da la SRG. Las quatter regiuns linguistics e culturalas profitechan da quai, a moda particulara la Svizra taliana e la Svizra franzosa, mo era la rumantscha. La solidaritad garanteschon – sur las finanzas – programs en ils quatter linguatgs naziunals. La societad partadra da RTR, la SRG.R (antruras CRR), ha dapi sia entschatta 1946 cumbatti per ina offerta da programs commensurada era per rumantsch. Cun success. Parlamentaris e parlamentararis grischuns en las chombras federalas a Berna han dà il sustegn politic.

Defender l'independenza

Ina ferma SRG è garant per independenza ed imparzialitad. RTR sa far sia lavur autonomamain ed independentamain d'acziuns e tendenzas mumentanas. Gist en il mund da la Svizra rumantscha cun ils divers interess particulars regiunals ed idiomatics vala quell'independenza blier.

Cler che RTR ha dad esser in seismograf sensibil da quai che muventa ed occupa la societad rumantscha ed ha da resplescher quai en ses program – a moda imparziala ed independenta.

B. Ina ferma RTR è bun per la Svizra rumantscha

1. Fanestra anen ed anora

Entras l'offerta da programs ed entras sias activitads fa RTR udibla e visibla la Svizra rumantscha. Nus Rumantschas e Rumantschs avain «ina fatscha» ed «ina vusch», era sche nus essan en emprima lingia da l'Engiadina, da la Val Müstair, dal Surmeir, da Schons, dal Plaun e da la Surselva. Mo era nus vivain betg sin ina insla, mabain en convivenza cun tut quellas persunas che vivan en Svizra, en l'Europa ed en il mund. RTR fa la punt interrumantscha sur ils idioms e sur il linguatg da standard rumantsch grischun. RTR fa la punt tar la populaziun Svizra predominantamain cun ils programs da television che han suttitels per tudestg e franzos, parzialmain era per talian.

Esser là nua ch' il public è

RTR è oz in dals emprims organisaturs d'eveniments culturals e socials en Svizra rumantscha. Ils arranschaments en las regiuns, sco las premieras da film, las discussiuns, las emissiuns publicas da radio e television producidas en las regiuns, la preschientscha a feras ed exposiziuns (Foppa, Cadi, Val Schons, Engiadina Bassa), ad eveniments da sport (maraton da skis, Cup da Spengler), las sairadas «Da Cumpagnia» ed ils events en chasa RTR reuneschan umens e dunnas rumantschas (e dals dus auters linguatgs dal chantun), dattan canorta e forum per in barat.

Documentar quai che nus avain

RTR promova la cultura, a moda particulara quella dal chant. Nus publitagein dapi intgins onns en la «Bilantscha da program» la glista da registraziuns da chant e musica fatgas da RTR per disc cumpacts e per l'agen diever. Questa survista discorra per sazez. Da numnar è er il film documentar rumantsch, che ha – entras l'iniziativa da Peter Egloff – cuntanschi in bel standard e che giada respect en ils tschertgels dal fatg. Sa chapescha: Quai dat program, quai è ina incumbensa da RTR.

4. Lavuratori linguistic

RTR è oz ina academia per il svilup dal linguatg. Anna-Alice Dazzi, linguista tar la LR e tar RTR, accumpogna redacturas e redactors. Quai è blier dapli che curre-

ger quai ch'è da curreger; quai è crear novas noziuns e novs pleds, quai è era crear in linguatg per las medias socialas (facebook) e finalmain sviluppar in linguatg adattà per ils basegns da radio, television ed internet.

5. In bun patron

Ed in davos punct pertge che RTR è bun per la Svizra rumantscha: las piazzas. RTR è in bun patron per actualmain ca. 170 collavuraturas e collavurats en piazzas complainas u parzialas. La summa salariala annuala da passa 15 milliuns francs di tut. Persunas che entran tar RTR en il program, mo er en la partiziun da la tecnica e da la gestiun commerciala, san – per part ston – far diever d'ina scolaziun cumplessiva, gist en il sectur schurnalistic. Las quatter fin tschintg piazzas d'emprendissadi (mercantil, informatica), la sistematica da posts da fufragnadi, da praticum e da stage en la schurnalistica èn vegnidas creadas per garantir – en in ambient difficil – la successiun dal persunal. Cun in agen post da scolaziun e furmaziun avain nus documentà l'impurtanza da quest sectur en l'intern da RTR.

Ina ferma RTR e bun per ses agen avegnir

In'interpresa da medias (fora era autras) sto dinamisar sa sez. Consolidar n'è betg ina buna strategia. Segirtad en la plansaziun finanzia e structurala, gliez bain; ma betg sa fermar. Spert daventa ina tala interpresa grassa, grossa e stancla. Talas interpresas suondan cun retard il svilup ch'è gia davos tut ils culms. Na, per RTR sco pitschna unitad d'interpresa da la SRG vala: innovar permanentamain la purschida dal program, innovar la tecnica e tegnair il pass cun il svilup tecnologic.

Mes giavisch: Rinforzar la Svizra rumantscha

RTR fa part da la Svizra rumantscha, è ina ferma pitga da quella. Deplorablmain n'ha questa Svizra rumantscha betg in agen «parlament» – sco quai che jau hai gi postulà 1992/1993 sco delegà da la Romania en la Lia Rumantscha – ma bain organisaziuns che represchentan quella; per part era – mo a moda pauc coerenta e sistematica – la gruppa rumantscha en il parlament chantunal. RTR ha in avegnir mo en alianza cun la Svizra rumantscha, sia populaziun e sias organisaziuns. Quellas ston vegnir rinforzadas: cun novs cuntegns d'acziun, cun ina politica da linguatg concisa, cun ina politica socioculturala innovativa e cun dapli finanzas per ademplir ses pensums. Da megliar uschè spert sco mo pussaivel e la collavuraziun tranter quellas organisaziuns e – jau regord al project da RTR «ContentRumantsch» – las medias rumantschas.

Bun viadi enavant

RTR è – en il ravugl da la SRG SSR – fitg bain sin viadi. La populaziun rumantscha – ed era quella da las autras trais linguas naziunals – stiman RTR e sia lavur. Quai cumprovan las retschertgas e resuns. La via è preparada bain per cuntinuar il viadi: la suprastanza da la SRG.R cun il president Oscar Knapp ha prendi las decisions per transfurmar RTR en ina chasa da medias digitala. Che quest pass reussescha ad RTR e dat uschia dapli spazi per emetter emissiuins rumantschas sun jau persuadi.

L'effect intern ed extern è tenor mai la clav per il success da RTR: intern cun la purschida, extern cun sia posiziun e reputaziun. Perquai vali la paina da s'engaschar e da lavurar. Jau hai gi il privilegi da far quai, ed jau hai fatg quai cun tschaffen e plaschair e gi blera cuntentientscha e satisfaziun. Engraziell per questa pussaivladad, engraziell per tutta collavuraziun, stima, critica e confidenza.